

En Español

Noticias Internacionales y Análisis sobre Áreas Marinas Protegidas

MPA NEWS EN ESPAÑOL Vol. 9, No. 10, mayo 2008

CONTENIDO

[Creación de fondos de contribución para la financiación sostenible de AMPs: Los expertos hablan de las oportunidades y los retos](#)

[Perspectiva AMP: Una red nacional de AMPs en Canadá para el Año 2012: ¿Cómo alcanzar esta meta?](#)

Por Sabine Jessen

[Perspectiva AMP: Integración de una red de AMPs gestionadas por comunidades locales en Filipinas](#)

Por Jan-Willem van Bochove

[Carta al Editor](#)

[Notas y Noticias:](#)

Reino Unido - Australia - Canadá

CREACIÓN DE FONDOS DE CONTRIBUCIÓN PARA LA FINANCIACIÓN SOSTENIBLE DE AMPs: LOS EXPERTOS HABLAN DE LAS OPORTUNIDADES Y LOS RETOS

Existen múltiples fuentes de financiación para las AMPs, incluyendo el presupuesto de los gobiernos nacionales, la ayuda internacional, el pago por ingreso de visitantes, entre otras. Si bien cada una de estas fuentes juega un papel vital para las AMPs en el mundo, pueden estar sujetas a fluctuaciones. Los presupuestos nacionales pueden ser reducidos, los donantes internacionales pueden cambiar su área de interés, el flujo turístico puede aumentar o disminuir. Estas variaciones crean inestabilidad para la gestión de las AMPs.

Una estrategia de financiación sostenible sería una que garantizase un flujo constante, o incluso creciente, de fondos a largo plazo. La herramienta que quizás se aproxime más a este ideal es un fondo de contribuciones. En un fondo de contribuciones el dinero se invierte y los beneficios correspondientes se destinan a las actividades del programa. Mientras tanto, el capital del fondo sigue siendo invertido, generando así ingresos adicionales año tras año. Si bien no están exentos de riesgos (después de todo, se trata de inversiones), los fondos de contribución pueden proporcionar un nivel de sostenibilidad financiera para las AMPs que es difícil igualar. Este mes *MPA News* examina esta herramienta de financiación, incluyendo la forma de establecer los fondos de contribución, casos en los que son utilizados por las AMPs y cuáles son sus principales retos.

Ventajas de un fondo de contribuciones

"Los fondos de contribuciones son útiles por varias razones", dice John Adams, vicepresidente principal de inversiones de UBS Financial Services, una empresa de finanzas mundial. Adams dirige un grupo de UBS que administra los ingresos y las inversiones de los fondos de contribución a largo plazo de organizaciones de conservación. "En primer lugar, los fondos de contribuciones crean reservas financieras que pueden ayudar a cubrir los presupuestos durante las épocas difíciles", dice Adams. "Esto permite que una organización que ha trabajado arduamente para contratar a personal competente pueda retener a esas personas durante los períodos en que los ingresos son escasos". En segundo lugar, continúa Adams, un fondo de contribuciones proveerá normalmente, a partir de sus rentas de inversión, una parte o la totalidad de los fondos necesarios para el presupuesto de la organización. Cuanto mayor sea el fondo de contribuciones, menos financiación tendrán que buscar los administradores.

"Por último", dice, "los fondos de contribución generan una impresión real de permanencia" que se extiende a toda el AMP, incluyendo el personal, la comunidad y los donantes. "Si todo el mundo sabe que hay fondos a perpetuidad para la organización, el futuro del área protegida estará más asegurado", añade Adams.

Algunos ejemplos de fondos de contribución existentes o en planificación relacionados con las AMPs incluyen:

- *Fondo para Áreas Naturales Protegidas (FANP), México*
Establecido en 1997 con una donación del Fondo Mundial para el Medio Ambiente, el FANP contribuye anualmente con cientos de miles de dólares por concepto de intereses a varias AMPs de México. El FANP es administrado por una institución privada – el Fondo Mexicano para la Conservación de la Naturaleza - que tiene como objetivo incrementar el fondo de contribuciones a 300 millones de dólares para el año 2050 a través de nuevas contribuciones de donantes y la reinversión de parte de los intereses devengados. *MPA News* publicó un artículo sobre el FANP en 2003 ([MPA News 5:5](#)). El FANP se describe con mayor detalle en la página web

www.conservationfinance.org/Workshops_Conferences/WPC/WPC_documents/Apps_01_Gonzalez_v2.pdf

- *Fondo de contribuciones de las AMPs Aleipata y Safata, Samoa*
Establecido en 2003 con 20,000 talas (aproximadamente 8,600 dólares) que habían sido obtenidos por estas dos AMPs en concepto de turismo y otros ingresos, demuestra que este tipo de fondos no tienen que ser iniciados por donantes externos. El fondo fue ampliado en marzo de 2008 con una donación de 240,000 talas (104,000 dólares) de Conservación Internacional (CI) y de la Iniciativa de los Arrecifes de Coral del Pacífico Meridional (CRISP). Se espera que la ampliación del fondo de contribuciones cubra el 30% del presupuesto anual necesario para gestionar estas dos AMPs administradas por la comunidad local. El fondo es administrado por un fideicomiso supervisado por una junta de líderes de la comunidad asesorados por expertos financieros internacionales. Más información se encuentra disponible en la página web www.conservation.org/newsroom/pressreleases/Pages/funds-awarded-to-samoas-largest-marine.aspx.
- *Fondo de contribuciones del Área Protegida Phoenix Islands, Kiribati*
Este fondo también fue establecido con una donación de CI por 2,5 millones de dólares. Esta previsto que el fondo crezca mediante contribuciones de contrapartida (“matching funds”) de instituciones públicas y privadas, tal como se describe en [MPA News 9:8](#). El fondo servirá para cumplir múltiples funciones, incluyendo cubrir los costes de gestión de esta enorme AMP de 410,500 km² y compensar al gobierno de Kiribati por la pérdida de ingresos debida a la cancelación de licencias de pesca. El fondo será supervisado por una junta de administradores incluyendo personal de CI, del Gobierno de Kiribati, del Acuario de New England y de otras instituciones.

Establecimiento de un fondo de contribuciones

Al establecer un fondo de contribuciones es necesario contar con una institución para su administración; esta institución es denominada ‘fondo fiduciario de conservación’ (FFC). En general, los FFCs administran dinero que puede ser utilizado solamente con fines específicos y son supervisados y controlados por una junta independiente de directores. Un FFC puede tomar diferentes formas dependiendo del ordenamiento jurídico del país en que sea establecido (“corporación sin fines de lucro”, “fundación” o “fideicomiso”, entre otras). Una reseña sobre fondos fiduciarios para la conservación que será publicada próximamente por la Conservation Finance Alliance (www.conservationfinance.org), describe 53 FFCs en todo el mundo, en su mayoría terrestres.

Los fondos fiduciarios para la conservación no tienen porque tener las características de un fondo de contribuciones. Los FFCs pueden ser financiados únicamente por un fondo simple de operaciones y usado en el presupuesto del año fiscal corriente. Alternativamente pueden tener un fondo de amortización (“sinking fund”), que es una cuenta que puede ser usada hasta agotarse en un determinado período de tiempo.

También es posible combinar diferentes tipos de fondos.

Sin embargo, Adams dice que un fondo de contribuciones debe ser considerado para cualquier FFC que tenga una misión permanente, tal como la gestión de un área protegida. "El único elemento negativo es que establecer un fondo de contribuciones puede llevar años de arduo trabajo", añade Adams.

Este trabajo consta de varios pasos. "Antes de establecer un fondo de contribuciones para un área protegida el FFC debe desarrollar una capacidad administrativa adecuada y poseer un plan de negocios bien definido", dice Adams. Señala además que varias de las principales organizaciones de conservación, incluyendo The Nature Conservancy, Wildlife Conservation Society, WWF y Conservation Internacional, prestan asistencia técnica a los FFCs para alcanzar estos objetivos. "Una vez que la organización y los objetivos financieros están definidos, se pueden establecer los presupuestos", dice. "Esto permite evaluar si las fuentes de financiación disponibles son suficientes para cumplir con el presupuesto anual. Si existe un déficit, la prioridad deberá ser satisfacer las necesidades básicas y no el establecimiento de un fondo de contribuciones. La mayoría de los fondos fiduciarios para la conservación se establecen con una misión ambiciosa pero con recursos limitados".

Adams afirma que si es factible comenzar a trabajar en el establecimiento de un fondo de contribuciones, los principales donantes del FFC deben ser consultados. Por ejemplo, ¿Están dispuestos a aportar recursos, total o parcialmente, para asegurar la estabilidad financiera permanente de la organización? "Como es de esperar, en ese momento los donantes van a querer recibir informes sobre el progreso y mirar cuidadosamente los planes de negocios y las previsiones presupuestarias", dice. "También van a prestar atención a la capacidad administrativa de la organización. Durante el trabajo inicial con los donantes que ayuden a establecer el FFC se puede organizar el plan de desarrollo del fondo de contribuciones a largo plazo. A menudo esto implica la inclusión de nuevos donantes importantes con la ayuda del donante inicial que actúa como catalizador".

Adams señala que los fideicomisos para la conservación incluyen la formación de un fondo de contribuciones como parte del plan inicial de financiación de la organización, y una pequeña estructura operativa básica que se establece de inmediato con fondos de contribución. Adams señala que todos los FFCs que conoce, sin excepción, han continuado recaudando fondos adicionales después de la inversión inicial.

Retos que afrontan los fondos de contribución

Scott Smith es un asesor principal que trabaja con el Global Marine Team (Grupo de Trabajo Marino Mundial) de The Nature Conservancy y ha estado involucrado durante mucho tiempo en el tema de las finanzas para la conservación. Coordinó un taller sobre creación de carteras para la financiación sostenible de redes de AMPs durante el Congreso Mundial de Parques en 2003 ([MPA News 5:5](#)). Adams dice que los desafíos en la creación de FFCs y fondos de contribución no deben ser subestimados.

"El establecimiento de un fondo fiduciario para la conservación es una gran tarea", dice Smith. "Un fondo fiduciario exitoso no sólo tiene necesidades de financiación que cubrir, sino también debe contar con un órgano de gobierno respetable y transparente, con una representación mixta de los sectores público y privado, personal capaz y procedimientos operativos para supervisar sus programas, así como experiencia financiera para orientar la inversión de su capital y asegurar la buena gestión de los fondos que dona. En muchos lugares, especialmente en zonas remotas de países en desarrollo donde se ubican muchas AMPs, los fondos fiduciarios para la conservación son difíciles de encontrar".

Smith agrega que existe un obstáculo adicional para el establecimiento de un fondo de contribuciones: un volumen importante de los fondos deben ser reservados para ser utilizados a largo plazo en lugar de gastarlos en cubrir necesidades inmediatas. "Por estas razones creo que no es efectivo crear fondos fiduciarios o fondos de contribución para AMPs individuales", dice Smith. "Las habilidades técnicas, financieras y la capacidad de organización por lo general no están disponibles para crear y operar con éxito un fondo fiduciario a ese nivel".

En lugar de ello, dice, puede ser más efectivo y eficiente crear fideicomisos para apoyar a una serie de áreas protegidas, como una red de AMPs conectadas ecológicamente o un sistema nacional de AMPs. "Definir el alcance de un fideicomiso para incluir múltiples AMPs permite compartir los recursos generados por las AMPs más atractivas o accesibles", añade Smith. Esos recursos pueden beneficiar a otros componentes de la red que son incapaces de generar suficientes ingresos para cubrir sus propios costos. "Esto permite también que los fideicomisos puedan programar el gasto de los escasos recursos disponibles hacia las actividades que produzcan los mayores beneficios (tal como lo define la misión y los objetivos del fideicomiso) a través de una red o sistema. De esta manera éstos pueden crear una sana competencia para su financiación basada en la calidad de su gestión".

Smith ofrece los siguientes consejos para los profesionales que quieran crear un fideicomiso o un fondo de contribuciones para la conservación:

(1) Es importante contar con un grupo de trabajo sólido, respetable y comprometido que en su mayoría no forme parte del gobierno, lidere el establecimiento del fondo, sea su promotor y forme el núcleo de su órgano de gestión inicial.

(2) Es importante comenzar un programa paulatinamente, crecer y construir en base a las experiencias y, durante este proceso, establecer una reputación de competencia, objetividad, transparencia y programación orientada al logro de resultados.

(3) Si usted cuenta con un donante que está interesado en contribuir a un fondo de contribuciones, invierta estos fondos de manera prudente y de una forma relativamente conservadora basada en los principios de la buena gestión financiera y el asesoramiento. Durante los años buenos, cuando los ingresos sean superiores al rendimiento esperado de la inversión, asegúrese de reinvertir los excedentes en lugar de ampliar anticipadamente los programas con las ganancias imprevistas.

Para más información:

John S. Adams, The Arbor Group at UBS, 925 4th Ave #2000, Seattle, WA 98104, USA. Correo electrónico: john.s.adams@ubs.com

Pulea Ifopo, MPA district officer, Aleipata and Safata MPAs, Samoa. Correo electrónico: pulea.ifopo@mnre.gov.ws

Sue Miller-Taei, Conservation International, Samoa. Correo electrónico: s.taei@conservation.org

Scott Smith, The Nature Conservancy, 4245 North Fairfax Dr, Suite 100, Arlington, VA 22203, USA. Correo electrónico: ssmith@tnc.org

Fuentes adicionales de información sobre fideicomisos, fondos de contribución y financiación de AMPs en general

Evaluation of Experience with Conservation Trust Funds [“Evaluación de experiencias sobre fideicomisos para la conservación”] (1999, Global Environment Facility). www.gefweb.org/M&E/Eval_TF/eval_all.pdf

Sustainable Financing of Protected Areas: A Global Review of Challenges and Options [“Financiación sostenible de áreas protegidas: Revisión de desafíos y opciones a nivel mundial”] (2006, IUCN). <http://app.iucn.org/dbtw-wpd/edocs/PAG-013.pdf>

Financing Marine Conservation: A Menu of Options [“Financiación de la conservación marina: Lista de opciones”] (2004, WWF). www.worldwildlife.org/what/howwedoit/conservationfinance/WWFBinaryitem7140.pdf

Nota del editor: Sabine Jessen es administradora nacional del Programa Oceans and Great Freshwater Lakes [Océanos y Grandes Lagos de Agua Dulce] de la ONG Canadian Parks and Wilderness Society - CPAWS [Sociedad Canadiense de Parques y Vida Silvestre].

Perspectiva AMP

**UNA RED NACIONAL DE AMPs EN CANADÁ PARA EL AÑO 2012:
¿CÓMO ALCANZAR ESTA META?**

Por Sabine Jessen

La Sociedad Canadiense de Parques y Vida Silvestre (Canadian Parks and Wilderness Society - CPAWS) ha evaluado los factores que están retrasando el progreso de Canadá hacia su compromiso internacional de establecer una red de AMPs para el año 2012, y ha identificado oportunidades para alcanzar dicha meta. Nuestros resultados se detallan en el informe *Challenges and Opportunities in Progress towards Canada's Commitment to a National Network of MPAs by 2012* ["Retos y oportunidades en el progreso hacia el compromiso de crear una red nacional de AMPs en Canadá para el 2012" (véase el recuadro al final de este artículo)].

La principal fuente de información para nuestro estudio fueron las entrevistas realizadas al personal de las AMPs de todas las regiones de Canadá con el fin de obtener una perspectiva "desde dentro del gobierno". Por ello, más de la mitad de los entrevistados trabajan en agencias federales, 13% trabajan en organismos provinciales y el resto en ONGs ambientalistas. Independientemente de la afiliación de los entrevistados, el diagnóstico de los desafíos y las oportunidades dio resultados similares.

En vista de los progresos limitados realizados hasta la fecha y el proceso relativamente ineficaz para establecer AMPs en Canadá, alcanzar el compromiso de tener una red nacional de AMPs para el año 2012 en Canadá será un desafío considerable. Es necesario abordar con urgencia los graves problemas de liderazgo y de gestión si es que Canadá quiere asegurar la conservación de la biodiversidad en los ecosistemas oceánicos.

Canadá tiene compromisos nacionales e internacionales para establecer AMPs. En el plano internacional estos compromisos incluyen la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (2002), el Congreso Mundial de Parques (2003) y la Convención sobre la Diversidad Biológica (2004). En el plano nacional estos compromisos se remontan a 1992 e incluyen: la Estrategia Oceánica de Canadá [Canada's Ocean Strategy] (2002), el Plan de Acción Oceánica de Canadá [Canada's Oceans Action Plan] (2004) y los presupuestos federales (2005, 2007).

Canadá cuenta con una serie de herramientas legales que permiten el establecimiento de diferentes tipos de áreas protegidas en nuestros océanos, incluyendo las AMPs en virtud de la Ley Oceánica, las áreas de conservación marina nacional que se encuentran agrupadas bajo la Ley de Áreas de Conservación Marina, las áreas marinas silvestres en el marco de la Ley de Vida Silvestre, y los santuarios de aves migratorias dentro de la Ley de Santuarios de Aves Migratorias.

Canadá tiene jurisdicción sobre una vasta zona oceánica de 5.87 millones de km², equivalente a más de la mitad del área terrestre del país y una de las más grandes zonas económicas exclusivas del mundo. Hasta el momento, incluida la designación del AMP Bowie Seamount en abril de 2008, cerca de 33,000 km² se encuentran actualmente dentro de un tipo de AMP federal. Sin embargo, si bien ésta puede parecer una zona

considerable, asciende a tan sólo el 0.56% del total del área oceánica de Canadá. Si se tiene en cuenta que Canadá ha estado trabajando en las AMPs durante más de 20 años, sus logros deberían ser más significativos.

Con menos del 1% de su área marina protegida, el sistema de AMPs de Canadá sigue siendo uno de los menos avanzados en comparación con los esfuerzos de otros países, así como en comparación con nuestro propio sistema de áreas protegidas terrestres, el cual cubre actualmente más del 8% del territorio. En un estudio reciente de cumplimiento ambiental realizado por las universidades de Yale y Columbia, Canadá recibió una puntuación de 5 sobre un total de 100 puntos por el establecimiento de AMPs, mientras que la puntuación media de otros países en el mismo grupo de ingresos era de 38.6 (véase <http://epi.yale.edu/Canada>). Esta no es, sin duda, la posición de liderazgo en los océanos que Canadá ha tratado de alcanzar desde que en 1997 fue el primer país en aprobar una Ley de los Océanos.

En la actualidad el establecimiento de AMPs en Canadá se realiza de una en una y la creación de un AMP lleva en general entre 6 y 10 años desde su concepción hasta su designación definitiva. El ritmo de creación de AMPs en Canadá ha sido descrito comúnmente por los entrevistados en nuestro estudio como decepcionantemente lento.

La CPAWS ha preparado una serie de recomendaciones para que Canadá pueda crear una red nacional de AMPs. Entre éstas está la necesidad de dirección política a alto nivel y un plan para alcanzar la meta en 2012, incluyendo un calendario y metas específicas para garantizar responsabilidad administrativa tanto en el plano político como en el burocrático. Canadá tiene una excelente oportunidad, a través de procesos de planificación actuales y futuros de los océanos en los que convoca a los gobiernos y los grupos de interés en cada costa, para garantizar así la creación de una red de AMPs. Además de conseguir una coordinación más eficaz entre las agencias federales, es necesario implementar medidas provisionales de protección de las zonas identificadas como de alta biodiversidad mientras se hacen los esfuerzos necesarios para hacer frente a los engorrosos y largos procesos de creación de AMPs.

Canadá puede aprender de las mejores prácticas internacionales para implementar una red de AMPs, y debe abandonar su actual forma de crear AMPs una por una para optar por un sistema de designación de redes a fin de asegurar la conservación de la diversidad biológica marina de los océanos. En términos generales sigue siendo una preocupación que las cuestiones oceánicas no tengan una prioridad alta para el Gobierno de Canadá. Se necesita con urgencia un diálogo a nivel nacional sobre los océanos, incluyendo las AMPs.

Para más información:

Sabine Jessen, Canadian Parks and Wilderness Society, 410 - 698 Seymour St., Vancouver, BC V6B 3K6, Canadá. Correo electrónico: sabine@cpawsbc.org

El informe de la CPAWS *Challenges and Opportunities in Progress towards Canada's Commitment to a National Network of MPAs by 2012* (“Retos y oportunidades para lograr el compromiso de crear una red nacional de AMPs en Canadá para el 2012”), elaborado con la ayuda financiera de la Fundación Gordon y Betty Moore, está disponible en http://cpaws.org/files/report_mythandmadness.PDF

Un documento adjunto, *Myth and Madness: Conquering the tragedy of marine protection in Canada* (“Mito y locura: Superando la tragedia de la protección marina en Canadá”), presenta un resumen de los principales resultados y recomendaciones del informe anterior y se encuentra disponible en http://cpaws.org/files/booklet_mythandmadness.PDF

Nota del editor: Jan-Willem van Bochove es jefe asesor técnico de Coral Cay Conservation, una ONG con sede en el Reino Unido que trabaja para mantener las formas de vida tradicionales y aliviar la pobreza a través de la protección y restauración de arrecifes de coral y bosques tropicales.

Perspectiva AMP

INTEGRACIÓN DE UNA RED DE AMPs GESTIONADAS POR COMUNIDADES LOCALES EN FILIPINAS

Por Jan-Willem van Bochove

Cerca de Padre Burgos, un municipio costero de la provincia de Southern Leyte, Filipinas, las poblaciones de peces han disminuido drásticamente en los últimos años. A pesar de que los arrecifes locales cuentan con gran cobertura y diversidad de corales, el número de especies de peces comerciales es escaso. La presión sobre los recursos marinos es enorme, con un crecimiento exponencial de la población humana, siendo el tamaño promedio de las familias de ocho o más personas. Los pescadores que usan embarcaciones ligeras se encuentran frustrados por las bajas capturas que obtienen en las áreas cercanas a sus hogares, y han estado aprovechando la oscuridad de la noche para aventurarse hacia áreas más alejadas y poder pescar los pocos peces grandes que aún quedan en la zona.

Hace seis años el gobierno provincial invitó a Coral Cay Conservation (CCC), una ONG conservacionista con sede en Gran Bretaña, para hacer frente a estos problemas y para evaluar los recursos costeros de Southern Leyte. Junto con la Oficina Provincial de

Gestión del Medio Ambiente y Recursos Naturales (PENRMO), se propuso que la CCC desarrollara un plan de gestión de los recursos costeros.

Además de campañas de sensibilización en la comunidad y el desarrollo de la capacidad local, la CCC consideró como un paso importante en este proceso la creación de una red de AMPs cerradas a la pesca y gestionadas por la comunidad. En Filipinas los gobiernos locales son los que establecen las AMPs, y en las últimas tres décadas se han creado cientos de AMPs gestionadas por la comunidad. Lamentablemente, la mala gestión y la falta de participación de la comunidad han dado a muchas AMPs la reputación entre los pescadores de ser un obstáculo más que una solución práctica para hacer frente al problema de la disminución de capturas.

Para cambiar esta percepción la CCC invitó a representantes municipales y dirigentes locales a un viaje a un AMP en la isla Apo, en la provincia de Negros Oriental. La excursión dio la oportunidad a estos funcionarios de compartir experiencias con los líderes locales de Apo y obtener de primera mano una visión de un AMP exitosa gestionada por la comunidad. Esto generó el entusiasmo y estímulo necesarios para allanar el camino hacia la creación de un área cerrada a la pesca administrada y apoyada por la comunidad.

A su regreso a Padres Burgos los funcionarios compartieron sus experiencias sobre lo que habían aprendido en su viaje a Apo. No hizo falta mucho tiempo para que se elaborase un plan para crear cuatro AMPs ubicadas en cada una de las cuatro comunidades locales, o *barangays*, del municipio. La CCC organizó talleres para presentar los posibles beneficios para los pescadores. Se llevaron a cabo reuniones donde hubo extensos debates entre los jefes de los *barangays* y la población sobre los costos y beneficios de las AMPs. Los jefes de *barangay* tienen el control de la política local, y el éxito o el fracaso de la gestión de los recursos costeros en el *barangay* dependen del apoyo, la visión y el carisma que tengan.

Las propuestas de ubicación de las AMPs fueron cuidadosamente coordinadas con la comunidad para evitar su ubicación en zonas importantes de pesca o de tránsito de embarcaciones, ubicándolas en zonas donde se encuentran los arrecifes más saludables, tanto para facilitar la rápida recuperación de sus poblaciones como para ofrecer buenas oportunidades para el buceo con el fin de atraer el turismo. Los voluntarios de la CCC realizaron estudios científicos para recopilar información básica necesaria y, posteriormente, realizaron seguimientos anuales de la evolución de la abundancia de peces y del estado de salud de los arrecifes en general. Esta información fue presentada a la comunidad a través de gráficos estadísticos sencillos. (Las reuniones periódicas con los representantes del *barangay* y los pescadores son un elemento esencial para mostrar apoyo a sus esfuerzos y abordar cualquier problema que pueda surgir). Eventualmente, los *barangays* designaron las cuatro AMPs.

Las AMPs cubren aproximadamente una quinta parte de la costa de Padre Burgos. Los centros turísticos de buceo locales han mostrado su respaldo mediante contribuciones monetarias anuales para apoyar la vigilancia en las AMPs, así como los gastos de

combustible de una embarcación de vigilancia. Los buzos recreativos apoyan con entusiasmo el esfuerzo de las comunidades locales mediante el pago de un dólar por derecho de buceo.

La pequeña red de AMPs de Padre Burgos ha puesto de manifiesto su notable éxito: la biomasa de peces comerciales se ha incrementado en las AMPs, al igual que la superficie cubierta por corales duros. El número de buzos que visitan Padre Burgos se ha incrementado también. Las AMPs han contribuido a crear una nueva conciencia en la comunidad, mostrando que si hay soluciones a una situación cada vez más desesperada. Otros *barangays* están siguiendo su ejemplo: en la cercana isla de Limasawa esta por crearse un AMP de 85 hectáreas. Las comunidades se están dando cuenta de que los buzos recreativos están dispuestos a pagar por bucear en arrecifes de coral que son gestionados apropiadamente.

Muchas veces se ha dicho que para que un AMP tenga éxito tiene que contar con el apoyo de la comunidad. El establecimiento de un AMP es relativamente fácil, el verdadero desafío se plantea uno o dos años más tarde cuando los pescadores todavía no han visto cambios significativos o cuando se elige a un nuevo jefe del *barangay* que no comprende o no apoya el AMP. Es importante seguir prestando apoyo y compartir los resultados con estas comunidades durante las reuniones. Por ejemplo, la CCC organizó en 2007 un viaje de seguimiento con los mismos representantes municipales de Padres Burgos para visitar la AMP urbana de la Isla Mactan, en la provincia de Cebú. El grupo esbozó allí ideas sobre cómo desarrollar un mejor sistema de cobro por ingreso de los buzos a su AMP y sobre las formas de gestión más rentables.

Para más información:

Jan-Willem van Bochove, Coral Cay Conservation, 1st floor Block 1, Elizabeth House, 39 York Rd, London, SE1 7NQ, UK. Correo electrónico: jyb@coralcayconservation.com.

Eva P. Abad, Head of Department, Provincial Environmental and Natural Resource Management Office, Southern Leyte, Philippines. Correo electrónico: evapabad@yahoo.com.

CARTA AL EDITOR

Estimado Editor de *MPA News*

Después de leer la [edición de Abril 2008](#) de *MPA News* me sorprendió y consternó la descripción excesivamente optimista que dieron del Parque para la Paz Marino del Mar Rojo (RSMPP). He llevado a cabo investigaciones en este "área marina protegida" transfronteriza como parte de mi tesis doctoral. Yo caracterizaría este sitio como un área

protegida que por desgracia no ha tenido ni la financiación ni el compromiso político e institucional que necesita.

Como parte de mi investigación apliqué un método de análisis espacial de criterios múltiples en toda el área del parque con el fin de desarrollar una propuesta de plan de zonas de protección (véase la revista *Ocean and Coastal Management*, número 50, volumen 7, páginas 499 a 522). Mi impresión es que muy poco se ha logrado, salvo la publicación de algunos artículos académicos donde se promociona la denominada gestión cooperativa, así como un informe que resume los resultados del programa de seguimiento publicado en 2003.

En el año 2005, cuando me reuní con los israelíes y jordanos para tratar este asunto, la gestión cooperativa entre las dos partes era prácticamente inexistente. Hablé con mucha gente - los residentes de la ciudad de Eilat en el lado israelí y los jordanos en Aqaba, incluidos los pescadores y empresarios que trabajan en turismo - que nunca habían oído hablar del Parque para la Paz Marino del Mar Rojo. Las dos áreas realmente protegidas que conforman el RSMPP y que son anteriores a su designación, el Parque Marino Aqaba en el lado jordano y la Reserva Natural de Arrecifes de Coral en el lado israelí, son dos entidades completamente separadas y delimitadas.

La Agencia de EE.UU. para el Desarrollo Internacional (USAID) entregó en sus inicios una importante suma de dinero para desarrollar el parque para la paz. A partir de 1999 un equipo de investigadores israelíes y jordanos realizó un programa de seguimiento conjunto. El programa original tenía varios elementos muy positivos, como un componente de educación para aumentar la conciencia local sobre la necesidad de garantizar la existencia en el futuro de los extraordinarios arrecifes de coral del Golfo de Aqaba. Sin embargo, aparte del seguimiento conjunto que fue completado en el año 2003, parece que ninguno de los otros elementos se está llevando a cabo.

El RSMPP es una gran idea. Sin embargo, necesita mucha más sustancia que la que tiene actualmente para ser anunciada como un éxito o como un ejemplo a seguir. Sería la primera persona en aplaudir cualquier esfuerzo para que esto ocurra pero, mientras tanto, espero que existan AMPs transfronterizas que funcionen no solo en su concepto sino también en la práctica.

Michelle Portman

Asociada pos-doctoral, Woods Hole Oceanographic Institution, Crowell House MS #41, Woods Hole, MA 02543, USA. Teléfono: +1 508 289 2773; correo electrónico: mportman@whoi.edu .

Nota del editor: Michael Crosby, que desempeñó un papel de liderazgo en la planificación del programa de investigación conjunta de el RSMPP en la década de 1990 cuando trabajaba con la

Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de los EE.UU. (NOAA), responde a la carta de Portman:

"Existen enormes fuerzas políticas, sociales y culturales en la región del Golfo de Aqaba con las que todos los participantes del RSMPP han tenido que tratar a diario. Los participantes del RSMPP deberían ser aplaudidos por sus logros en una época con innumerables períodos de agitación regional. Dicho esto, Michelle Portman esta en lo cierto cuando dice que el RSMPP no ha tenido el apoyo político ni financiero que requiere. Es necesario más apoyo para construir sobre la buena voluntad y la colaboración real que continua aun hoy entre los científicos marinos y los administradores de los recursos de Aqaba y Eilat. EE.UU. debería facilitar este esfuerzo, idealmente en asociación con la Unión Europea, el Banco Mundial y fundaciones privadas. Con un poco de apoyo el Consorcio de Investigación del Golfo de Aqaba, que debe ser apolítico, podría fundarse incluyendo alianzas entre los cuatro países ribereños del Golfo de Aqaba (Egipto, Israel, Jordania y Arabia Saudita)".

Crosby, que se encuentra actualmente en la Universidad de Hawaii, está trabajando para construir un fondo de contribuciones para financiar consorcios como éste. Para obtener más información puede enviar un correo electrónico a: mpcrosby@hawaii.edu.

NOTAS Y NOTICIAS

El gobierno del Reino Unido propone la creación de una red de AMPs

El Gobierno del Reino Unido ha publicado un proyecto de Ley Marina que establece los planes para la creación de una nueva red de zonas de conservación marina en torno a la costa de Gran Bretaña. El país aspira a alcanzar la meta de establecer una red ecológica coherente de AMPs adecuadamente gestionadas para el 2012. De acuerdo con cifras oficiales actualmente sólo el 2.2% de las aguas del Reino Unido se encuentran dentro de AMPs. El Secretario del Medio Ambiente Hilary Benn ha dicho: "Nuestras propuestas aumentarán la protección y la gestión de nuestros mares a un nuevo nivel, atajando la pérdida de biodiversidad para crear un océano y mares limpios, sanos, seguros, productivos y biológicamente diversos".

La publicación del proyecto de Ley Marina, que incluye también la propuesta de un sistema de planificación marina y otras medidas, es la última de una serie de medidas

adoptadas por el gobierno para revisar su enfoque hacia la gestión del océano. En 2007 el gobierno publicó un informe técnico donde presentó varias de las propuestas que ahora son incluidas en el proyecto de Ley Marina (*MPA News* 8:9). El proyecto de Ley Marina está abierto para recibir comentarios del público hasta el 26 de junio de 2008, y está disponible en la página web www.defra.gov.uk/marine/legislation/index.htm.

Australia asume jurisdicción sobre un área extensa del fondo marino

Una comisión de las Naciones Unidas ha aprobado la solicitud del gobierno de Australia para asumir jurisdicción sobre un área de 2.5 millones de km² de su plataforma continental que se extiende más allá de las 200 millas náuticas de la Zona Económica Exclusiva (ZEE) de ese país. El tamaño del área es igual a cinco veces el tamaño de Francia. En su decisión de abril de 2008 la Comisión de Límites de la Plataforma Continental confirmó el nuevo límite exterior de la jurisdicción de Australia, reconociéndole a ese país los derechos exclusivos a los recursos que existen en los fondos marinos, incluidos el petróleo, el gas y los recursos biológicos.

Los funcionarios del gobierno australiano expresaron su esperanza de que en esta zona encuentren reservas de petróleo y gas, pero también añadieron que también ofrece oportunidades para la designación de nuevas AMPs. El año pasado *MPA News* informó sobre las implicaciones para la conservación de la ampliación de la jurisdicción sobre los fondos marinos en el contexto del Océano Ártico, donde varios países han solicitado a las Naciones Unidas la ampliación de su jurisdicción ("Before All the Ice Melts..." ["Antes que todo el hielo se derrita..."], *MPA News* 9:2 y 9:3). Más información sobre la ampliación de la jurisdicción de Australia se encuentra disponible en la página web de *Geoscience Australia* www.ga.gov.au/news/index.jsp#clcs.

AMP destacada: AMP Bowie Seamount, Canadá

El AMP Bowie Seamount en Canadá es un ejemplo de como las negociaciones entre las ONGs y los usuarios de los recursos pueden ayudar a asegurar beneficios para la conservación y la industria.

Designada en abril de 2008 por el gobierno canadiense, el AMP Bowie Seamount de 6,131 km² ubicado en la costa occidental del país posee uno de los hábitats de montañas submarinas más productivos del Pacífico nororiental; una de las tres montañas submarinas de la AMP se eleva a tan solo 25 metros de la superficie. Su alta productividad ha atraído el interés de los conservacionistas en la última década y con anterioridad el de la industria pesquera comercial. La montaña submarina Bowie ha sido una zona de pesca comercial desde 1982.

Los esfuerzos del gobierno para designar un AMP en los alrededores de este lugar comenzaron a finales de la década de 1990 pero se estancaron alrededor de 2002. Hace dos años el grupo conservacionista WWF-Canadá, interesado en completar el proceso de planificación, invitó al principal usuario del recurso pesquero de la zona - la Canadian Sablefish Association (CSA) (Asociación Canadiense del Bacalao Negro) - a explorar juntos las oportunidades para plantear al gobierno una serie de recomendaciones conjuntas. Las conversaciones bilaterales, que se llevaron a cabo durante más de dos años, acordaron una propuesta de usos múltiples del área, con una zona abierta a la pesca comercial y dos zonas cerradas. Las recomendaciones de ambas organizaciones al gobierno desbloquearon el proceso que se encontraba estancado y forman una parte importante de las futuras regulaciones de la zona. Estas se pueden consultar en <http://canadagazette.gc.ca/partII/2008/20080430/pdf/g2-14209.pdf>. (En la planificación de la AMP el gobierno federal también negoció un acuerdo de gestión conjunta de la zona con el gobierno de la nación indígena Haida.)

La CSA vio la negociación con el WWF-Canadá como una manera de evitar males mayores. Es decir, un proceso de planificación sin la participación de la industria podría haber dado lugar a la creación de un AMP enteramente cerrada a la pesca. "Es mejor negociar que ser desalojado completamente del lugar", dice Eric Wickham, quien lideró a la CSA en las conversaciones. "Logramos que WWF aceptara que la pesca responsable sea admisible en el AMP. Y nosotros aceptamos no pescar en algunas zonas".

Michele Patterson de WWF-Canadá dice que las ONGs deberían tener en cuenta más a menudo estrategias de conservación "creativas, arriesgadas, intuitivas y fuera de lo común". "Las asociaciones con la industria son un ejemplo de ello", dice. "Las ONGs y los usuarios de los recursos pueden ser buenos socios, siempre y cuando las relaciones se construyan primero, y ambas partes consideren que la búsqueda de soluciones a un problema común, aunque por diferentes razones, es una tarea que se debe abordar en colaboración".

Para más información:

Eric Wickham, Canadian Sablefish Association [Asociación del Bacalao Negro de Canadá]. Correo electrónico: ewickham@telus.net

Michele Patterson, WWF-Canada, Pacific Region, #1588-409 Granville St, Vancouver, BC V6C 1T2, Canadá. Correo electrónico: mpatterson@wwfcanada.org

La nota de prensa del gobierno de Canadá sobre la designación del AMP Bowie Seamount se encuentra en la página web www.dfo-mpo.gc.ca/media/infocus/2008/20080421_e.htm.

MPA News

Jefe Editor: John B. Davis

Asistente de Proyecto: Anna Varney

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.
School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos]
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

Correspondencia directa a: *MPA News*, School of Marine Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 206 685 1582, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: mpanews@u.washington.edu.

MPA News es una publicación mensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine Affairs [Escuela de Asuntos Marinos de la Universidad de Washington].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona.

MPA News es financiado en parte por:

- David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard], y
- Office of Ocean and Coastal Resource Management, National Oceanic and Atmospheric Administration (NOAA), Silver Spring, MD (USA), under the Federal Coastal Zone Management Act [Oficina de Océanos y Manejo de Recursos Costeros, Administración Nacional Oceánica y Atmosférica (NOAA), Silver Spring, Maryland (EE.UU.)], en virtud de la Ley Federal de Manejo de la Zona Costera [Federal Coastal Zone Management Act].

Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor (es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard, de la NOAA o agencias de la NOAA.

Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas. Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a mpanews@u.washington.edu. Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse /ediciones /búsqueda /lista de conferencias /normas editoriales /contáctenos](#)